

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de informaciones en español, las cuales son extraídas del informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

El Boletín puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



© 富士宮市さくやちゃん

Agosto 2018



Donación de Sangre a la Cruz Roja

DIA	HORA	LUGAR
Agosto 07	09:30 ~ 11:15 am.	Municipalidad de Fujinomiya Estacionamiento Norte
Agosto 11	10:00 ~ 12:00 pm	“AEON” Mall Fujinomiya
Agosto 26	13:15 ~ 16:00 pm	



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados y Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del Lunes
	Feridos, Finales e Inicios de Año	20:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Domingos, Feridos, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)

 **119**

Apoyo de Intérprete Telefónico en el Número de Emergencia 119 para Extranjeros

Dirigido a	Extranjeros que tienen dificultades para comunicarse en casos de emergencias (lugar del accidente, ambulancia, etc.)
Idiomas	Español, Portugués, Inglés, Chino y Coreano
Horario	24 HORAS



Mayor Información: Fuji shi, Fujinomiya shi Shouboushirei Center ☎ 0545-55-2857/ Fax: 0545-54-1341



Consulta telefónica sobre el niño en caso de Emergencia

En caso de emergencia puede consultar por teléfono con la Central del Hospital, ubicada en la ciudad de Shizuoka sobre el cuidado del niño enfermo. Puede efectuar la llamada desde el teléfono de casa o desde un celular.

Horario:	Lunes a Viernes	18:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Sábados	13:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Domingos y Feriados	08:00 ~ 08:00 del día siguiente.
Modo:	Apriete el botón de #, luego marque 8 0 0 0	
También puede llamar al Teléfono:	054 - 247- 9910	



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Día	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 05 de Agosto	<i>Sugiura Ganka</i>	<i>Fuji-Shi, Kawanari Shin Machi</i>	0545 -65- 8500
Viernes 11 de Agosto	<i>Hanazaki Ganka Iin</i>	<i>Fuji-Shi, Aoba-Cho</i>	0545-66-0100
Domingo 12 de Agosto	<i>Fujinomiya Goto Ganka</i>	<i>Nishi-Cho</i>	21-3100
Domingo 19 de Agosto	<i>Kato Iin Yoshiwara Buin</i>	<i>Fuji-shi, Chuo-cho</i>	0545-57 - 3000
Domingo 26 de Agosto	<i>Nagano Iin</i>	<i>Fuji-shi, Yuzuki</i>	0545-60 -7100
Domingo 02 de Setiembre	<i>Nakagawa Ganka</i>	<i>Ooiwa</i>	29- 6000
Domingo 09 de Setiembre	<i>Abe Ganka Iin</i>	<i>Fuji-shi, Yuzuki</i>	0545-61 - 5810

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.

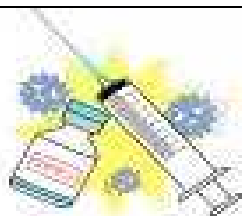


Examen y Consulta Médica para Niños

Objetivo	Examen Médico para niños			Consulta
Edad	1 año y 6 meses	2 años	3 años	6 meses
Día	Jueves 02 Martes 21 Setiembre 04	Viernes 10 Viernes 31 Setiembre 14	Martes 07 Jueves 23 Setiembre 11	Jueves 09 Miercoles29 Setiembre 6
Hora	13:10 ~ 13:50			09:00 ~ 10:00
Lugar	Centro Municipal de Salud (Hoken Center)			



Mayor Información: Centro Municipal de Salud (Hoken Center). ☎: 22-2727



Vacuna Mixta De La Difteria/ Tétanos

La Difteria y el Tétano son enfermedades muy contagiosas, que ponen en riesgo la vida. A los niños pequeños se les aplica la Vacuna Tripe Bacteriana Acelular (Difteria, Tos Ferina y Tétanos) para crear anticuerpos, como éstos van bajando, es necesario la aplicación de la Vacuna de Refuerzo Mixta Difteria/Tétanos (lo que vendría a ser la segunda etapa de la vacunación), para poder mantener los niveles de anticuerpo altos con el objeto de evitar un posible contagio, cuyo costo es gratuito si se efectúa dentro del periodo determinado, en caso contrario deberá pagar por la aplicación.

Dosis de Refuerzo de la Vacuna Mixta Difteria/Tétanos	
Dirigido al Menor:	De 11 ~13 años de edad (contados desde un día antes de cumplir las edades mencionadas)
Costo	Gratuito
Lugar	Hospital señalado de Fujinomiya

*Al siguiente mes que el niño cumpla 11 años se le enviará una notificación.



Mayor Información: Sección de Mejoramiento de la Salud (Kenko Soshin-ka). ☎: 22-2727





Examen de Radiografía al Tórax

El examen está dirigido a la persona que a la fecha del 1ero de mayo tenga los 40 años a más. y esté inscrito al Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko hoken*). Se comprende también a la persona mayor de 65 años. El ciudadano mayor de 40 años que no haya recibido el Aviso para este examen puede dirigirse directamente a los centros donde se llevan a cabo.

MES	DIA	SEMANA	HORA	LUGAR
A G O S T O	20	Lunes	10:00 ~ 15:00	<i>Fujinomiya Dai 3 Chugakko</i>
	21	Martes	10:00~12:00	<i>Nishi Shogakko</i>
			13:30~15:00	<i>Numakubo Kuminkan</i>
	22	Miercoles	10:45 ~ 11:30	<i>Inokashira Kuminkan</i>
			13:00 ~ 14:00	<i>Kitayama 1 Ku Kuminkan</i>
			14:30~15:00	<i>Kitayama 4 Ku Kuminkan</i>
	23	Jueves	10:00~15:00	<i>Manno 4 Ku Kuminkan</i>
	24	Viernes	10:00 ~ 12:00	<i>Estacionamiento de Shirao Jutaku Shukaijo</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Hakkedai Koen</i>
	27	Lunes	10:00 ~ 15:00	<i>Hoken Center</i>
28	Martes	10:00 ~ 12:00	<i>Estacionamiento Sur de la Municipalidad</i>	
		13:30 ~ 15:00	<i>Oomi Kokaido</i>	
31	Viernes	10:00 ~ 15:00	<i>Togami(wada) Tamokuteki Hiroba</i>	
S E T I E M B R E	3	Lunes	10:00 ~ 10:45	<i>Garage de la licorería Yoshida</i>
			11:15~ 12:00	<i>Utsubusa Naka Kominkan</i>
			13:30~15:00	<i>Megurisawa Jido Yuen</i>
	4	Martes	10:00 ~ 12:00	<i>Shibakawa Kominkan (kureidoru shibaraku)</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Ookubo Kominkan</i>
	5	Miercoles	10:00 ~ 11:30	<i>Ozaki Kominkan</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Shibakawa Kominkan Utsubusa Bunkan</i>
	6	Jueves	10:00 ~ 11:30	<i>Naganuki Kami Kominkan</i>
			13:30 ~ 14:30	<i>Vivienda del Sr. Nomura Tetsuya (Habuna)</i>
	7	Viernes	10:00 ~ 12:00	<i>Shibakawa Kaikan</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Joonji</i>
	9	Domingo	9:00 ~ 11:30	<i>Hoken Center</i>
	11	Martes	10:00 ~12:00	<i>Koyodai Shukaijo</i>
			13:30 ~ 14:30	<i>Kichijoji</i>
			15:00 ~ 15:30	<i>Hiekubo Kominkan</i>
	12	Miercoles	10:00 ~ 12:00	<i>B & G Kaijo Center</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Fujisan Jomon no Sato Oshika-Kan</i>
	13	Jueves	10:00 ~ 11:30	<i>Hashimoto Chiku Shukaijo</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Nekozawa Kominkan</i>
	14	Viernes	10:00 ~ 10:45	<i>Terreno baldío del lado Oeste de Kamijo Kominkan</i>
11:15 ~ 12:00			<i>Shimoyuno shukaijo</i>	
13:30 ~ 15:00			<i>Yuno Kominkan</i>	

※ Evitar usar vestimentas con botones, collares, etc.



Mayor Información: División de Mejoramiento de la Salud (*Kenko Zoshin-ka*). ☎: 22-2727



Actualización del Subsidio para las Familias Monoparentales (Jido Fuyo Teate)

La persona que percibe esta ayuda deberá efectuar el trámite de Actualización de Datos (*Genkyo Todoke*) durante el mes de Agosto, quien omita el trámite corre el riesgo de dejar de percibir el subsidio a partir del mes de Agosto. Se enviará el aviso a la persona que corresponda para que efectúe la presentación de los documentos pertinentes.

Fecha de Depósito	Viernes 10 de Agosto (Abril , Mayo , Junio y Julio) * Es posible que haya un atraso de 2 a 3 días, dependiendo de la entidad bancaria. * En caso de haber algun cambio en la cuenta donde se le depositará el dinero, informar inmediatamente en la División de Bienestar del Niño (Kodomo Mirai-ka)
Periodo para la Actualización de Datos	Lunes 13 de Agosto ~Jueves 16
Hora	09:00 ~ 16:30 (No se incluye sábados, domingos y feriados)
Lugar	Municipalidad de Fujinomiya - Madre soltera (<i>Boshi Katei</i>): Sala Especial de reunión, 1º piso (111, 112). - Padre soltero (<i>Fushi Katei</i>): Sección Kodomo Mirai-ka, 1º piso.
Traer:	Notificación, Inkan, Libreta del beneficiario y otros
Observaciones	- Notificación de reducción parcial del subsidio Se enviará el aviso a la persona que corresponda para que efectúe la actualización de datos junto con la presentación de los documentos pertinentes.



Mayor Información: División del Bienestar del Niño (*Kodomo-Mirai-ka*). ☎ 22-1146 / Fax: 22-1401



Ingreso gratuito a la Piscina



Día de ingreso gratuito	Martes 21 de agosto
Lugar y horario	-Piscina Municipal de Fujinomiya Exterior: 10:00 ~ 17:00 Interior: 10:00 ~ 20:30
	-Piscina Shibakawa B & G Kaiyou Center 09:00 ~ 21:30
Informes	Piscina Municipal de Fujinomiya ☎ 58-6606 Piscina Shibakawa B&G Kaiyou Center ☎ 65-2277



Cambio del Medidor de Agua

En Setiembre se llevará a cabo la revisión de los Medidores de Agua y los que presenten estado de caducidad serán reemplazados gratuitamente. La revisión se efectuará en las viviendas ubicadas en las zonas: Aoki, Akouji-Cho, Izumi-Cho, Ooshikakubo, Kamide, Kandagawa-cho, Kitayama, Gendoji-cho, Johoku-cho, Tanaka-cho, Nakazato Higashi-cho, Nakajima-cho, Nonaka Higashi-cho, Honami-cho, Miyakita-cho, Yumizawa-Cho, Yodoshi, Yodohira-cho y Wakanomiya-cho.



Mayor Información: División de Agua Potable (*Suido Gyomu-ka*) ☎ 22-1158



Pago de Impuestos

Viernes 03 de Agosto	Cuota 1: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>) Cuota 2: Bienes e Inmuebles (<i>Kotei Shizan-zei/ Toshi keikaku-zei</i>)
Viernes 31 de Agosto	Cuota 1: Seguro de Salud para Ancianos (<i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i>)
Lunes 03 de Septiembre	Cuota 2: Residencial (<i>Shikenmin-zei</i>) Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>)



Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
Extranjeros	Lunes a Viernes Excepto feriados	8:30 ~ 17:00
General		9:00 ~ 16:00
Consumidor	Viernes 10 de Agosto y, Viernes 7 de Setiembre	9:00 ~ 12:00
Laboral	Lunes y Jueves 13 y 16 de Agosto no habrá atención.	9:00 ~ 16:00



Mayor Información: División consultas de la vida cotidiana (*Shimin-seikatsu-ka*) ☎ 22-1196
 Consultoría para extranjeros (*Gaikokujin soudan shitsu*) ☎ 22-1246

SE DISTRIBUIRÁN RADIOS PARA LA PREVENCIÓN CONTRA DESASTRES GRATUITAMENTE O SE VENDERÁN

Se distribuirá la radio contra la prevención de desastres, se podrá escuchar la transmisión AM /FM y también recibe automáticamente las transmisiones que brinda la Ciudad.

La radio contra prevención de desastres cambiará automáticamente la transmisión si la Ciudad lo emite.

Se podrá tomar la energía desde la toma de corriente o pilas tamaño (Tan 3).

En ésta oportunidad serán distribuidas gratuitamente para las personas mayores de 75 años, nacidas antes del 1ero de abril de 1943 y las cuales vivan solas.

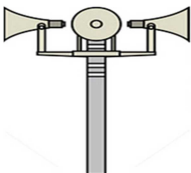
Para las personas que no tengan la radio, por favor inscribirse.



Dirigido a	*Personas que estén inscritas y vivan en Fujinomiya
	*Personas que vivan solas.
	*Personas que estén exentas al pago de impuestos.
Documentos a presentar	*Doc. de Identidad (Brevete, Carné de Seguro Social). *Sello (Inkan).
Inscripción	Miercoles 1 ero de Agosto al Jueves 28 de Febrero del 2019

Mayor Información: Kiki Kanri Kyoku ☎ 22-1319

El Miercoles 29 de Agosto se llevará a cabo a nivel Nacional el Sistema de Alerta Instantánea



En la preparación contra terremotos y ataques violentos de desastres, se realizará la transmisión de la capacitación simultánea de la radiodifusión utilizando el sistema de Alerta Instantánea Nacional J-Alert.

DÍA MIERCOLES 29 DE AGOSTO

HORA 11:00 AM

Contenido de la transmisión

[Alarma] + [Este es un test de J-Alert] x 3 veces + [Alarma]

Que es J-Alert

El Sistema Nacional de Alerta Instantánea (Zenkoku Shunji Keiho System)

Es un sistema que transmite rápidamente la información del país a los residentes en situaciones de emergencia como desastres, vuelos de misiles y otros. Se enviará automáticamente desde la Secretaría del Gabinete a través del departamento de bomberos y transmitirá la información por parlantes municipales a la ciudadanía.

Kiki kanri Kyoku ☎ 22-1319



Entrenamiento De Prevención En Caso De Desastres

El domingo 26 de agosto se llevará a cabo en el barrio el “Entrenamiento en caso de Desastres”. La Junta de Prevención de Desastres, que se ha convertido en el centro de varios lugares, llevará a cabo el Entrenamiento en caso de desastre, por ello se pide la participación activa de todos. Para saber el contenido del entrenamiento o preguntas, comunicarse con La Junta de Prevención de Desastres.



Mayor Información: Estación de Gestión de Desastres División de Gestión de Desastres

(Kiki Kanri-kyoku) ☎: 22-1319



Curso de Japonés

Periodo	4 de Setiembre ~ 20 de Noviembre
Día	Martes / 10 clases
Hora	19:00horas ~ 20:30horas
Dirigido a	Extranjeros que deseen estudiar japonés
Costo	3,000 yen
Lugar	Fujinomiya Eki mae Koryu Center “Kirara”
Vacantes	15 personas
Inscripción	Inscribase el día que se realiza la clase.



Mayor Información: Secretaría de FAIR (frente a la estación de Fujinomiya, en el Centro de intercambio Kirara) (Eki Mae Koryu Center Kirara) ☎: 22-8111 / e-mail: Info@fair-fujinomiya.com

; HABLEMOS EN INGLES!

LA ASOCIACION DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL INVITA A PARTICIPAR A LA FIESTA LLEVANDO UN PLATO DE COMIDA

Se realizará la fiesta **POTLUCK** para extranjeros y japoneses (trayendo un plato de comida) . Vamos a intercambiar juntos ideas multiculturales en inglés.

Día	Domingo 19 de Agosto de 18: 00 hasta 20:00 horas
Dirigido :	Las personas que deseen comunicarse en inglés.
Capacidad	100 personas
Lugar	KIRARA Eki mae koryu center
Precio	500 yen (Extranjeros y socios de FAIR entrada gratuita)
Llevar	Un plato de comida o una bebida
Inscripción	Hasta el 12 de Agosto. ①Dirección②Nombre③Edad④teléfono⑤Nacionalidad x telef. , mail o en la recepción.

Mayor información Secretaría FAIR (Dentro del Eki mae koryu Center KIRARA ☎:22-8111 FAX 22-8112

Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,891	67,239	133,130	56,006
Variación:	(+24)	(-16)	(+8)	(+51)

Datos al 1ro de Julio 2018 / (): Datos comparados con el mes anterior

Editado por:

División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu-ka)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601
Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por:

Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065
☎: 0544-22-8111 / Fax: 0544-22-8112.
e-mail: info@fair-fujinomiya.com [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)